

SAINT HEDWIG PARISH

PARAFIA ŚW. JADWIGI



872 Brunswick Ave., Trenton, N.J. 08638
Rectory – 609-396-9068 - Plebania

Rev. Can. Dr. Jacek W. Labinski
Pastor - Proboszcz

Deacon: - Diakon
Barry J. Zadworny (Retired)

MASS SCHEDULE:

Saturday 5 P.M.
Sunday 8 A.M. (Polish), 9:30 A.M., 11 A.M. (Polish)
Daily 8 A.M. (Monday and Friday) in Chapel
Wed. 7 P.M. (Polish) In Chapel with Novena
Holy Days 8 A.M. (English-Chapel)
and 7 P.M. (Polish-Church)

RELIGIOUS EDUCATION: Mr. Walter Czajkowski
Tue or Wed Eve. 5:15 P.M. to 6:30 P.M.
Tel.: 609-533-3408
Email: sthedwigccd@gmail.com

SACRAMENT OF BAPTISM: Every Saturday and Sunday.
Parents should make arrangements in advance by calling the
Rectory. Baptism instructions for parents and godparents the
second Thursday night of each month at 7 P.M. in the Convent.

ANNOINTING OF THE SICK: Please call the Rectory if someone
is gravely ill and would like to receive the sacrament of the sick
or in the case of an emergency call day or night.

VISITATION THE SICK: Father & Extraordinary Ministers of Holy
Communion visit the sick of our Parish Family every First Friday.

SACRAMENT OF RECONCILIATION:
Every Saturday at 4:30 P.M.

SACRAMENT OF MARRIAGE: Couples planning to be married,
please contact the Pastor or one of our Deacons one year before
the marriage date in accord with a Common policy of the
Diocese of Trenton.

PARISH OFFICE:
Monday, Tuesday, Thursday, Friday: 9 A.M. – 12 P.M.
1 P.M. – 4 P.M.

WEDNESDAY - CLOSED

PARISH REGISTRATION: To register, change address or moving
out of the Parish please call the Rectory.

Website: www.sainthedwigparish.com

MSZE ŚWIĘTE:

Sobota 5 P.M.
Niedziela 8 A.M. (po polsku), 9:30 A.M. i 11 A.M. (po polsku)
Dni powszednie 8 A.M. (poniedziałek i piątek) w kaplicy
Środa 7 P.M. po polsku z Nowenną do MBożej
Święta obowiązkowe 8 A.M. w kaplicy i 7 P.M. po polsku w kościele

NAUKA RELIGII: Mr. Walter Czajkowski
Nauka dla dzieci w każdy wtorek lub środę od 5:15 P.M. do
6:30 P.M. Telefon: 609-533-3408
Email: : sthedwigccd@gmail.com

SAKRAMENT CHRZTU ŚW: W każdą sobotę i niedzielę. Prosimy
o zgłoszenie planowanego chrztu w biurze parafialnym parę
tygodni przed wybraną datą. Spotkanie przed chrztem w drugi
czwartek miesiąca o 7 P.M. w konwencie.

NAMASZCZENIE CHORYCH: Prosimy o zgłaszanie w biurze ciężko
chorych chcących przyjąć sakrament namaszczenia lub dzwonić w
razie nagłego przypadku o każdej porze dnia i nocy.

ODWIEDZINY CHORYCH: Ksiądz i szafarze Komunii św.
odwiedzają chorych w każdy pierwszy piątek miesiąca.

SAKRAMENT POJEDNANIA: Spowiedź św. w każdą sobotę w
kościół od godz. 4:30 P.M.

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA: Zgodnie z prawem obowiązującym w
naszej diecezji, wszystkich pragnących zawrzeć sakramentalny
związek małżeński prosimy o zgłoszenie się do biura parafialnego na
rok przed planowaną datą ślubu.

BIURO PARAFIALNE: Biuro parafialne czynne w poniedziałek,
wtorek, czwartek i piątek od godz. 9 A.M. – 12 P.M. i 13 P.M. –
16 P.M. Przerwa na lunch 12 P.M. – 13 P.M.

W ŚRODĘ BIURO PARAFIALNE JEST NIECZYNNE.

REJESTRACJA DO PARAFII: Wszystkich uczęszczających do
naszego Kościoła prosimy o zarejestrowanie się w biurze
parafialnym. Jest to szczególnie przydatne dla wszystkich
rozliczających się z podatku, jako że na końcu roku można
otrzymać z Parafii zaświadczenie o wysokości złożonej ofiary w
ciągu roku, którą można odpisać od podatku.

STRONA INTERNETOWA: Naszą Parafię można znaleźć na
stronie Internetu pod adresem: www.sainthedwigparish.com.



Mass/Schedule

MONDAY - PONIEDZIAŁEK, September 28th, 2020

8:00 a.m. † Stanisław & Anna Radgowski
from Teresa

WEDNESDAY - ŚRODA, September 30th, St. Jerome

7:00 p.m. † Władysław Łabiński
od syna

FRIDAY - PIĄTEK, October 2nd, Holy Guardian Angels

8:00 a.m. † Libert Potocki
od Felicji

SATURDAY - SOBOTA, October 3rd

5:00 p.m. Living & Deceased Members of
St. Hedwig's Parish Family

† Joseph Janukowicz
from Deacon Barry & Dottie Zadworny
† Bertha Weaver
from David & Mary Weaver
† Charles Mieszkowski
from daughters
† Frank Wszolek
from Maria Kocaj



IN MEMORIAM

Please pray for the soul of Salvatore Morreale, who has died. Eternal rest grant unto him O Lord and let Perpetual Light shine upon him. May he rest in peace. Amen.



WIECZNY ODPOCZYNEK: W minionym tygodniu z naszej wspólnoty odszedł do wieczności Salvatore Morreale. Wieczny odpoczynek racz mu dać Panie, a światłość wiekuista niechaj mu świeci. Niech odpoczywa w pokoju wiecznym. Amen.



Registration for 2020-2021 CCD Registration for students will take place from September 13th, 2020 through September 30th, 2020 in the CCD Building. Forms and the schedule are on our website: www.sainthedwigparish.com, or by contacting Mr. Walter Czajkowski, Coordinator, at sthedwigccd@gmail.com or at 609-533-3408. The registration fee is \$80.00. Please be sure that your child is registered for 2020-2021.



Mass/Schedule

SUNDAY - NIEDZIELA, October 4th, 2020

*XXVII Sunday in Ordinary Time
XXVII Niedziela Zwykła*

8:00 a.m. † Libert Potocki
od Stanisława
† Ryszard Karwowski
od żony z dziećmi

9:30 a.m. Living & Deceased Members
of the Rosary Society

† Edward L. Taborek
od rodziny
† Frank Wszolek
from Kasia & family

11:00 a.m. O zdrowie i błog. Boże
dla Jacka i Wiesławy Pasowskich
z okazji 40 roc. ślubu
od dzieci

† Valeria Markowski
od rodziny Pasowskich
† Janusz Toryfter
od żony Teresy



Madeleine Buono, Anna Burzawa, Dylan Cascarino, Tim Cicon, Sr., Mark Cicon, Dorothy Dominski, Bartoszek Dudek, Helena Dziegielewska, Zenon Dziegielewski, Sabina Dziewięcka, Charles & Eileen Fair, Fr. Fred Jackiewicz, Helen Jamieson, Charles Kowalski, Alice S. Laird, Sue Lynch, Adam Matusz, Marie Niwore, Dan Piestor, Cheryl Fuzes Poli, Jurek Probola, Zofia Rynkowska, Lucy Siemientkowski, Anthony Sikora, Roman Sikora, Fred Sikorski, Edward Sikorski, Pat Sikorski, Diane Silver, Joseph P. Strycharz, Kelly Ann Strycharz, Czesława Supel, Mitch Tacs, Doris Tarquinio, Anna Wozniak, Esther Zamorski.

Please call the Rectory Office
to add or delete names from the list.

SANCTUARY CANDLE

Church

† Charles Mieszkowski from daughters

Chapel

† Michelle Doroba od rodziny
† Elizabeth Zygnerski from Mary & Liz



DWUDZIESTA SZÓSTA NIEDZIELA W CIĄGU ROKU - Mt 21,28-32: *Jezus powiedział do arcykapłanów i starszych ludu: Co myślicie? Pewien człowiek miał dwóch synów. Zwrócił się do pierwszego i rzekł: Dziecko, idź dzisiaj i pracuj w winnicy! Ten odpowiedział: Idę, panie!, lecz nie poszedł. Zwrócił się do drugiego i to samo powiedział. Ten odparł: Nie chcę. Później jednak opamiętał się i poszedł. Który z tych dwóch spełnił wolę ojca? Mówią Mu: Ten drugi. Wtedy Jezus rzekł do nich: Zaprawdę, powiadam wam: Celnicy i nierządnicy wchodzić przed wami do królestwa niebieskiego. Przyszedł bowiem do was Jan drogą sprawiedliwości, a wyście mu nie uwierzyli. Celnicy zaś i nierządnicy uwierzyli mu. Wy patrzyliście na to, ale nawet później nie opamiętaliście się, żeby mu uwierzyć.*

Niedzielna lektura Ewangelii św. Mateusza zmierza ku końcowi (za osiem tygodni skończy się rok liturgiczny). Jezus, w przypowieściach zaczyna zapowiadać dołączenie pogan do przymierza z jedynym Bogiem. Oto ogólny – narracyjny – sens podanego dzisiaj fragmentu: poganie (drugi syn) wyprzedzą Żydów (pierwszy syn). Ale jest też jego sens moralny, który można zrozumieć albo opacznie, albo prawidłowo. Niewątpliwie, Jezus – i tutaj, i w wielu innych miejscach – przeciwstawia porządną żydowską „elitę” (arcykapłanów i starszych ludu) grzesznemu pogańskiemu „marginesowi” (celnikom i nierządnikom). Tych ostatnich Jezus chwali, a tych pierwszych gani. I tutaj „zaczynają się schody”. Opacznie bowiem zrozumie to przeciwstawienie wraz z jego oceną ten, kto pomyśli, że Jezus wcale nie zważa na przyzwoite prowadzenie się elity i karygodne zachowania marginesu, bo liczy się dla Niego tylko „wiara”. Grzesznik więc, w gruncie rzeczy, może nadal sobie grzeszyć, byleby wierzył w Jezusa; a porządny okazuje się „frajerem”, bo nie korzysta z życia, tylko dba o cnotę. Klania się tu wyznawana koncepcja miłosierdzia: czy miłosierdzie (przebaczenie ze strony Boga) zakłada nawrócenie (pokutę ze strony człowieka)? Czy ta miłość – prócz pełni afirmacji dla osoby i współczucia wobec jej biedy – wzywa do dostosowania życia do obiektywnej moralnej miary, czy też jest zupełnie pozbawiona wymagań? „Prawdziwe poznanie Boga miłosierdzia, Boga miłości łaskawej, jest stałym i niewyczerpalnym źródłem nawrócenia, nie tylko jako doraźnego aktu wewnętrznego, ale jako stałego usposobienia, jako stanu duszy. Ci, którzy w taki sposób poznają Boga, w taki sposób Go ‘widzą’, nie mogą żyć inaczej, jak stale się do Niego nawracając” (Jan Paweł II, *Dives in misericordia*). Prawidłowo więc zrozumie sens moralny dzisiejszego przeciwstawienia ten, kto – u „elity” – odróżni godną pochwały cnotę od uwikłania w pychę zamykającą na wiarę w Jezusa oraz – w „marginesie” – dowartościuje wiarę w Jezusa, na którą otwierają człowieka jego moralne braki, i wezwie go do pokuty. „Pokuta jest zatem nawróceniem, które przechodzi z serca do czynów, a więc do całego chrześcijańskiego życia”

OGŁOSZENIA DUSZPASTERSKIE

1. Dzisiejsza niedziela w Kościele w szczególny sposób jest poświęcona migrantom i uchodźcom. W tym roku jest to już 106. Światowy Dzień Migranta i Uchodźcy. Ma on nas uwrażliwić na doświadczanie niesprawiedliwości, krzywdy i często na nieludzki los tych, którzy z różnych powodów opuszczają swoją ojczyznę, poszukują dla siebie i swoich bliskich bezpiecznego miejsca w innych krajach. Osobistymi modlitwami obejmijmy ludzi, którzy opuścili swój dom rodzinny z powodu toczących się wojen, prześladowań i terroru. Prośmy Bożą Opatrzność, aby dzięki pomocy dobrych ludzi znaleźli dla siebie bezpieczne miejsce.
2. We wtorek, 29 września, w kalendarzu liturgicznym obchodzone jest święto Świętych Archaniołów: Michała, Gabriela i Rafała. W piątek, 2 października, wspominamy Świętych Aniołów Stróżów. Może na co dzień nie zawsze pamiętamy, że to miłosierny Bóg troszczy się o każdego z nas, posyłając nam swoich aniołów, którzy chronią nas i nam pomagają. Anioły są przejawem obecności Boga w świecie. Łączą niebo z ziemią. Dlatego korzystajmy z ich pośrednictwa, prośmy o pomoc, zwłaszcza w trudnych sprawach, kiedy zaczyna brakować nadziei.
3. W najbliższy czwartek rozpoczyna się październik – miesiąc modlitwy różańcowej. Już dzisiaj zachęcam wszystkich do pobożnego odmawiania codziennie różańca. W naszych modlitwach pamiętajmy też o studentach rozpoczynających rok akademicki.
4. W liturgiczne wspomnienie Świętej Teresy od Dzieciątka Jezus, która jest patronką misji katolickich, w Kościele obchodzimy Dzień Misyjny Sióstr Zakonnych. W osobistych modlitwach pamiętajmy o wielkiej rzeszy sióstr zakonnych, które całkowicie poświęciły się nie tylko głoszeniu Chrystusowej Ewangelii w różnych zakątkach świata, ale zajmują się także krzewieniem kultury, wychowują młode pokolenia i w pokorze służą pomocą najsłabszym, bezbronny i zagubionym.

W tym tygodniu patronują nam:

28 IX – św. Wacław (ok. 903-935?), ksiądz czeski, który zginął za wiarę w Chrystusa z rąk swego brata, poganina; jest patronem Czech.

29 IX – Święci Archaniołowie: Michał, Gabriel i Rafał, najwięksi wśród aniołów z powodu szczególnych zadań, jakie Pan Bóg im powierza.

30 IX – św. Hieronim (ok. 345-419 lub 420), prezbiter, doktor Kościoła, któremu zawdzięczamy tłumaczenie Pisma Świętego na język łaciński.

1 X – św. Teresa od Dzieciątka Jezus (1873-1897), dziewica i doktor Kościoła, patronka misji katolickich.

2 X – Święci Aniołowie Stróżowie, nasi niebiescy opiekunowie.

AV DENTAL



Dr. Mohana Muthukumaran

Adults • Children • Seniors

Senior Discount
Student Discount

609-392-5515

1616 Brunswick Ave., Lawrenceville, NJ 08648

Special Offer for New Patient:

FREE Exam & Consultation Value \$120

1 coupon per family. 1 coupon per visit. Not to be combined with any other offer.

SUPER DELIKATESY

1225 Brunswick Ave.
Lawrenceville, NJ
609-396-6700
Duży Wybor Świeżych Wedlin
Zapraszamy

MEGAHAIR SALON ZAKLAD FRYZJERSKI

ZAPRASZA 5 DNI W TYGODNIU
Haircut • Color • Perm • Manicure • Pedicure • Waxing
922 Brunswick Ave. (609) 396-4500

Poulson & Van Hise Funeral Directors

Joseph C. Parell, III, C.F.S.P.
Owner/Manager • NJ Lic. #3529
Scott C. Larkin, Director • NJ Lic. 4447
650 Lawrence Rd., Rt. 206, Lawrenceville, NJ
609-396-8168 • www.poulsonvanhise.com
poulsonvanhise@aol.com

GUTTER CLEANING

GUTTER DOCTOR
609-586-2300

What's My Name?

The #WHATSMYNAME Movement asks everyone to simply ask drivers "What's my name?" before entering their vehicle to make sure it is the car they are supposed to enter.

#WHATSMYNAME

In Remembrance of
Samantha Josephson

EWING MEMORIALS



Headstones, Monuments
Markers, Engraving, Foundation Restoration
Serving Mercer County For 100 Years
Family Owned & Operated
609-882-1107
ewingmemorials@gmail.com

EURO COUNTERTOPS Granite & Marble LLC

Fabrication, Installation & Service

**Mention This Ad
For 20% Off Any Job**

310 Dryden Avenue, Ewing
609-608-5750

Pawel Zawadzki
Cell 609-658-7422

MAY THE
GRACE
OF THE LORD
BE UPON
YOU



UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty kredytowe i debetowe VISA®, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne oraz pełny serwis bankowości Internetowej i mobilnej. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Trenton (110 N. Olden Ave., Trenton, NJ 08638, tel. 609.278.9580).

1.855.PSFCU.4U www.NaszaUnia.com



catholicmatch®

New Jersey



CatholicMatch.com/dateNJ

To all those essential workers keeping us safe, your service is invaluable & appreciated.



Parkway Auto Body



Collision Experts
9 Chelsea Ave Ewing NJ
(609)882-1144

Morgan

basement waterproofing

In Our 4th Decade of Quality Service

**French Drains
Foundation Repair
Mold Remediation**

All Work Guaranteed

877-401-4777

www.morganbasementwaterproofing.com



Commercial Rates are at an **All Time Low**. Contact us today to get a free analysis to see if we can help **Save you money** with your monthly payments on your commercial property. Multi-Family, Retail, Office Building, Apartment and Condos. Can close in as little as 45 days! Four season customer service is our top priority.

www.duqfunding.com
1650 Market Street - Suite 3600
Philadelphia, PA 19103



www.ParkwayAutoBodyinc.com